

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ



CCPR

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.272
16 July 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Двенадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 272-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, в Нью-Йорке
в понедельник, 30 марта 1981 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ТОМУШАТ

позднее: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками,
в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)

Организационные и другие вопросы

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов. Департамент по обслуживанию конференций, комната А-3550, 866 United Nations Plaza.

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

8I-55475

/...

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Кения (продолжение) (CCPR/C/I/Add.47)

1. Г-н САДИ считает доклад, представленный Кенией, неполным и выражает надежду, что правительство Кении представит полный доклад на основе замечаний, сделанных в Комитете.
2. Вопрос о самоопределении не упоминается среди других в докладе. Позиция Кении по этому вопросу является сильной и честной, но в соответствии с пунктом 3 статьи 1 Пакта она должна быть изложена в письменном виде.
3. Он спрашивает, в полной ли мере отражены или включены в законы Кении положение статьи 2 Пакта, которое, по его мнению, является основным. Если оно находит свое отражение в этих законах, он хотел бы знать, как такие законы осуществляются на практике. Если судить по докладу, положение статьи 2, как представляется, не полностью охватывается в соответствующих законах.
4. Что касается статьи 4 Пакта, в которой изложены условия, в соответствии с которыми можно будет применять чрезвычайные государственные законы, он не считает, что правительство Кении ответило на все вопросы, поднятые в этой связи. Например, ни в докладе, ни в конституции Кении не приводится ссылок на необходимость информировать другие государства-участники Пакта, когда такие законы применяются (пункт 3 статьи 4). Он также хотел бы знать, применяла ли Кения свой закон о поддержании государственной безопасности, когда она делала это, в течение какого времени, как часто это случалось, по какой причине и в соответствии с какими статьями Пакта. Этот вопрос является особенно важным, поскольку государственные чрезвычайные законы могут быть использованы в противоречие духу статьи 4.
5. Он указывает, что ни конституция Кении, ни доклад не упоминают статью 20 Пакта, которая запрещает любую пропаганду войны. Не упоминаются в ней положения о защите семей. В этой связи он спрашивает, проводят ли эти положения какие-либо различия на основе пола: например, когда кенийская женщина выходит замуж за иностранца, являются ли положения, регулирующие предоставление статуса резидента, аналогичными тем положениям, которые применяются в случае, когда кенийский мужчина женится на иностранке? Касаясь статьи 27, он также спрашивает, существуют ли в Кении какие-либо этнические, религиозные или языковые меньшинства и какой защитой они пользуются.

/...

6. Что касается статьи 32 Пакта, он указывает, что в соответствии с разделом 42 конституции Кении страна должна подразделяться на избирательные округа с равным количеством жителей, каждый из которых избирает одного члена в национальную ассамблею. Однако в разделе 42 позднее, как представляется, подразумевается, что такие избирательные округа могут иметь и неодинаковое число жителей. Он указывает, что в результате политическая власть может варьироваться от одного избирательного участка к другому. Подобная ситуация представляется не соответствующей позиции Кении, которая выступает в Организации Объединенных Наций за систему "один человек - один голос".

7. В разделе 82 конституции Кении о защите от дискриминации, в частности в подразделе 4а - который удивительно схож с такими же положениями конституции Барбадоса - поднимается вопрос о том, применимо ли равное отсутствие дискриминации в отношении как граждан Кении, так и неграждан Кении. В соответствии с Пактом все лица имеют право на такую защиту, независимо от того, являются они или не являются гражданами. Поэтому важно уточнить этот вопрос.

8. Кроме того, он спрашивает, проводится ли в разделе 88 о гражданстве, особенно в подразделе 2, какое-либо различие по признаку пола, и указывает, что подобные различия неприемлемы в соответствии с Пактом.

9. Г-н ПРАДО ВАЛЛЕХО отмечает, что интерес Кении в содействии уважению прав человека и выполнении Пакта отражается в присутствии ее представителя в Комитете. Он подчеркивает, что замечания, сделанные членами Комитета, направлены не на осуждение какой-либо конкретной стороны, а к содействию уважения прав человека. Поэтому так важно, чтобы правительства представляли полные доклады о положении в области прав человека в их странах.

10. В связи с этим он спрашивает, применяются ли положения Пакта судьями в Кении. Например, если гражданин Кении считает, что его права человека каким-либо образом нарушены, может ли он обратиться к компетентному судье и потребовать, чтобы соответствующие права Пакта применялись в отношении к нему? Он также спрашивает, включен ли Пакт в законы Кении, поскольку эта страна не имеет законодательства, вводящего в силу этот Пакт как таковой. Однако он отмечает, что положения конституции, касающиеся защиты прав человека, находятся в соответствии с Пактом.

11. Он спрашивает, какое эффективное средство имеется для обеспечения уважения прав человека в случае, когда вторичный правовой орган не уважает права человека отдельной личности в соответствии с конституцией. В этой связи он спрашивает, каков соответственно статус Пакта и конституции в Кении. В Эквадоре Пакт рассматривается в качестве специального закона после того, как он был одобрен конгрессом. Он спрашивает, какие конкретные меры принимаются к осуществлению Пакта в Кении

/...

(Г-н Прадо Валлехо)

и считается ли он там действующим или лишь принимается. Кроме того, он хотел бы узнать, какие процедуры имеются для принятия положений Пакта в качестве составной части законов. Этот вопрос особенно важен в связи с имеющимися в распоряжении отдельного лица средствами, в случае когда вторичный правовой орган не уважает его права в соответствии с Пактом.

12. Второй пункт цитаты из статьи 74 конституции (CCPR/C/I/Add.47, стр.2) особенно важен для обеспечения того, чтобы права человека уважались на практике. Поэтому он спрашивает, как толкуются и в конечном итоге разрешаются подобные несоответствия между законом и конституцией.

13. Он спрашивает, что вытекает из средств правовой защиты упомянутых в последнем пункте на стр. 2 английского текста доклада и каковы законы, регулирующие их. Он также просит сообщить более конкретные данные по этому вопросу.

14. В отношении закона о сохранении государственной безопасности, о которой говорится на стр. 3 этого доклада, он отмечает, что подобные законы являются особо тонким вопросом в Латинской Америке, поскольку они могут поставить под угрозу права человека. Хотя говорилось, что этот закон может быть введен в действие только президентом, он спрашивает, не может ли он также применяться судьями. Этот вопрос важен ввиду того факта, что подобные законы могут применяться в политических ситуациях и могут поставить под угрозу гарантии защиты индивидуальных прав. К сожалению, законы о государственной безопасности, как правило, оказывают весьма отрицательное влияние на защиту прав человека. В этой связи он спрашивает, какие средства может иметь в своем распоряжении отдельное лицо, если президент применяет закон о поддержании государственной безопасности произвольно. Он указывает, что статья 4 Пакта позволяет приостановить действие некоторых гражданских прав в конкретных отдельных случаях. Поскольку определение "поддержание государственной безопасности" в третьем пункте на странице 3 этого доклада, возможно, может быть применено к ситуациям, не охватываемым Пактом, он спрашивает, каким образом закон о государственной безопасности Кении может быть увязан со статьей 4. Например, в свете статьи 4, каковы последствия того факта, что только президент может применять закон о поддержании государственной безопасности? Он также спрашивает, применяла ли Кения подобные чрезвычайные законы и если применяла, как они применялись, какие права были ограничены и какие ссылки приводились на соответствующие положения Пакта. Кроме того, тот факт, что положения закона о поддержании государственной безопасности являются столь общими, может привести их к произвольному применению и ограничительной практике в отношении политических прав. Кроме того, он спрашивает, существуют ли в настоящее время какие-либо политические заключенные в Кении, поскольку это часто происходит в странах, где существуют чрезвычайные государственные законы.

/...

(Г-н Прадо Валлехо)

15. В заключение он соглашается с предыдущими ораторами в том, что доклад, представленный Кенией, неполон и не следует основным направлениям, выдвинутым Комитетом. В связи с этим он выражает надежду, что правительство Кении представит дополнительный доклад, дающий полную картину положения в области прав человека в Кении, а также информацию, касающуюся законодательства, принятого для преодоления существующих проблем.

16. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что народ Кении был вынужден бороться за свою независимость, и что понятие угнетения поэтому косвенно имело место в его недавней истории. В конституции предусматривается сильная исполнительная власть президента, хотя страна является демократией. Поэтому возникает вопрос о том, какие существуют ограничения и балансирующие моменты, которые могли бы действовать в качестве ограничений исполнительной власти и, в частности, как эта система может затронуть соблюдение статьи 25 Пакта. Он спрашивает, является Кения однопартийной системой и если является, как эта система затрагивает статьи 18, 19, 21 и 22. Он также спрашивает, какого рода критика правительства возможна и должна ли такая критика быть оформлена организационно, например, через создание какой-либо партии, или может свободно выражаться на собраниях или через посредство прессы.

17. Он сравнил конституцию Кении с конституциями других стран Содружества и обнаружил одно основное различие, которое в основном связано с разделами 83 и 85. В частности, в соответствии с конституцией Кении, как представляется, чрезвычайное положение рассматривается в качестве нормы. Термины, используемые в разделе 83, предусматривают, что ничто, сделанное властью акта парламента, не должно находиться в несоответствии с различными разделами конституции, а именно теми, которые касаются свободы личности, свободы от обыска и вторжения в квартиру и свободы выражения, ассоциаций и передвижения; все эти права поэтому подвержены ограничениям, когда принимаются чрезвычайные меры в соответствии с любым положением части III акта о поддержании государственной безопасности. Поэтому представляется, что отход от всех этих прав возможен в соответствии с двумя процедурами, а именно: в соответствии с актами парламента или в соответствии с законом о поддержании государственной безопасности, который, по-видимому, имеет силу закона парламента, но вводится в действие указом президента в соответствии с разделом 85 конституции. Этот закон не представлен как чрезвычайный закон, а как закон о безопасности и поэтому, по-видимому, находит ежедневное применение, если его действие не приостановлено. Статья 4 Пакта накладывает серьезные обязательства на государство-участник, которое нарушает права, перечисленные в нем. Поэтому недостаточно того, чтобы президент просто издал указ в соответствии с частью III закона о поддержании государственной безопасности; он должен также учитывать обязательства, которые приняла на себя Кения в соответствии со статьей 4 Пакта. Он также хотел бы получить информацию относительно того, насколько широки могут быть ограничения в отношении этих прав в соответствии с обычным законом, например, в соответствии с государственным указом или законом о

/...

(Г-н Лаллах)

специальных собраниях, которые могут налагать обязательства на свободу ассоциаций и свободу передвижения. Он хотел бы знать о любых подобных законодательных мерах, с тем чтобы удостовериться, насколько они соответствуют Пакту. Верховный суд имеет широкие полномочия в отношении рассмотрения дел, в которых нарушались права, предоставляемые в соответствии с конституцией. Он хотел бы иметь информацию о законах, которые вводят в действие подобные ограничения. В случае, если отдельное лицо или группа лиц пожелает созвать собрание, он хотел бы знать, какие законы должны быть выполнены.

18. Что касается дискриминации, он считает, что раздел 70 конституции носит чисто декларативный характер и не содержит каких-либо основных прав. В этой связи он был бы признателен за предоставления информации относительно того, может ли правительство Кении сослаться на признак пола в качестве основания для запрещения дискриминации в соответствии с подразделом 3 раздела 82 конституции и если не может, какие факторы предотвращают подобное решение.

19. В области промышленных прав он хотел бы получить информацию в отношении определенных аспектов закона, касающегося власти вождей, и в особенности, какова власть вождя, носит ли она административный или судебный характер, как назначается вождь и может ли женщина стать вождем; последний момент связан со статьей 3 Пакта. Как представляется, в определенных обстоятельствах вождь в качестве чрезвычайной меры может принудить к принудительному труду. В свете запрещения принуждения к принудительному труду в пункте 3 статьи 8 Пакта он хотел бы получить информацию о том, насколько широко и при каких обстоятельствах может произойти принуждение к принудительному труду. Он хотел бы также получить информацию в отношении того, в какой мере может быть ограничена свобода ассоциаций, включая право создавать профсоюзы, вытекающие из статьи 22 Пакта. В соответствии с законом, касающимся регистрации обществ, регистратор имеет широкие полномочия отказать в регистрации ассоциаций или обществ, когда интересам мира и правопорядка может быть нанесен ущерб по причине подобной регистрации или когда министр объявил о том, что ассоциация является угрозой нормальному управлению страной. В этой связи он хотел бы знать, в какой мере подобное суждение со стороны исполнительного лица может быть пересмотрено в судебном порядке.

20. В подразделе 2 раздела 71 конституции перечисляется ряд обстоятельств, при которых администрация или частные лица могут лишиться жизни какое-либо лицо. В этой связи, как представляется, существует конфликт между приоритетом введения закона в действие и приоритетом прав человека, в частности, с учетом положений пункта 2 статьи 14 Пакта. Он будет приветствовать комментарии правительства Кении относительно

/...

(Г-н Лаллах)

возможной необходимости в законе, который ограничит права должностных и других лиц лишать любое лицо жизни, а также в отношении подпункта а пункта 3 статьи 2. Он хотел бы также получить информацию в отношении любых решений Верховного суда, касающихся предмета нарушений основных прав.

21. Г-н Мавромматис занимает место Председателя.

/...

22. Г-н ОРТЕГА указывает, что Комитет направил государствам-членам ряд основополагающих принципов, чтобы помочь им в подготовке их докладов. По-видимому, этот документ не дошел до правительства Кении ко времени представления его доклада. Он надеется, что будущие доклады будут подготовлены в соответствии с этими основными направлениями.

23. Комитет должен решить, отвечает ли конституция Кении, в особенности разделы 70, 74 и 80, требованиям Пакта. Поэтому он выражает обеспокоенность тем, что эта конституция не дает какой-либо информации в отношении закона, который бы соответствовал пункту 3 статьи 12 Пакта, за исключением упомянутого в докладе закона о поддержании государственной безопасности. Он не нашел никаких указаний на то, что Кения включила права, признанные в Пакте в свое законодательство, как это требует пункт 2 статьи 2; необходимо сообщить Комитету о соответствующих положениях.

24. Хотя раздел 74 конституции, как представляется, ясно говорит о запрещении пытки, Генеральная Ассамблея по-прежнему призывает государства выступить с односторонними декларациями против применения пытки и другого бесчеловечного и унижающего достоинство обращения или наказания и распространило вопросник, касающийся пыток. Он надеется, что правительство Кении включит информацию по этому вопросу в последующий доклад.

25. Отсутствие в докладе подробной информации об обстоятельствах, в которых может быть применен закон о поддержании государственной безопасности, затрудняет принятие решения о том, обязательно ли правительство должно действовать в интересах защиты страны, когда оно применяет этот закон. Кроме того, он считает заслуживающим внимания тот факт, что только одно лицо имеет право решать, является ли данная организация опасной для общественного порядка. Следует учитывать, что Генеральный секретарь должен быть информирован о любом отступлении от положений Пакта и причинах отступления в соответствии с пунктом 3 статьи 4 Пакта, хотя в пункте 2 статьи 4 запрещаются какие-либо отступления от положений 6, II, 15, 16 и 18 *intertalia*.

26. Поскольку в Кении, очевидно, не существует законодательства в соответствии с Пактом, он хотел бы знать, распространялась ли информация о ее присоединении к Пакту, как кенийские граждане могут применять этот Пакт и существуют ли национальные или частные организации по правам человека, к созданию которых Генеральная Ассамблея призвала в своей резолюции 33/167.

27. Г-н ДАИЯЙ говорит, что он хотел бы знать, готовы ли развивающиеся страны, когда присоединяются к международному документу, строго соблюдать его положения. Страны должны обеспечить, чтобы соглашения, которые они ратифицируют, применялись в пределах их границ. Он считает, что Комитет будет иметь лучшее представление о ситуации, которая стоит перед развивающимися странами, в то время как эти страны лучше ознакомятся с функциями Комитета и его работой, если Комитет проведет какую-либо сессию в какой-либо развивающейся стране.

/...

(Г-н Даиаи)

28. Комитет знает о проблемах, мешающих Кении претворить положения Пакта на практике. Однако кое-что правительство Кении может сделать, и Комитет может помочь ему в этом. Он хотел бы знать, какие шаги предприняла Кения для широкого оповещения о ратификации Пакта на ее территории, особенно на языках, на которых говорит основная часть кенийского народа.

29. Законодательство Кении основано на принципе конституционного верховенства. Поэтому он хотел бы знать, будут ли внесены поправки в конституцию, если она не будет находиться в соответствии с положениями Пакта. Он хотел бы также знать, как отдельное лицо может добиться аннулирования признания на том основании, что оно было получено путем насилия или пытки; достаточно ли для этого сделать соответствующее заявление перед судом?

30. Он несколько скептически настроен в отношении свободы выражения, имеющейся в стране, в которой существует лишь одна политическая партия: действительно ли лицо, придерживающееся политических взглядов, расходящихся со взглядами правительства, имеет возможность выразить их? Также одним из показателей того, что права человека уважаются в данной стране, является существование независимой судебной системы, в которой судья может принять юридическое решение без учета политических факторов. Касаясь конституционного положения, требующего того, чтобы отдельное лицо информировали о причинах его ареста или задерживания, он спрашивает, установлены ли конкретные сроки для подобного изменения. Кроме того, учитывая, что президент Республики может ввести в действие закон о поддержании государственной безопасности и объявить чрезвычайное положение, следует информировать Комитет о точном объеме власти президента в соответствии с чрезвычайным положением.

31. Сэр Винсент ЭВАНС указывает, что Кения была одним из первых государств, ратифицировавших Пакт, факт, который сам по себе отражает большое значение, которое придает правительство независимой Кении правам человека. Кения обычно устанавливает очень высокие стандарты для соблюдения прав человека, что, к сожалению, не отражено в докладе. Представление доклада всем международным организациям, которые просят об этом, является тяжелым бременем для любой администрации; он предлагает кенийскому правительству при подготовке будущих докладов прибегать к услугам факультета права университета Найроби.

32. В настоящем докладе не содержится никакой информации о судебной системе Кении, тем не менее суды должны играть существенную роль в защите прав человека в любом свободном государстве. Раздел 84 конституции предоставляет верховному суду первичную юрисдикцию заслушивать и определять любое заявление, сделанное любым лицом, о нарушении или возможном нарушении его прав, определенных в главе 5 конституции. Он хотел бы знать, насколько широко используется эта

/...

(Сэр Винсент Эванс)

юрисдикция. В разделе 65 предусматривается, что парламент может создавать суды, подчиненные верховному суду и военному трибуналу; было бы желательно иметь информацию об их юрисдикции, судьях, заседающих в них, а также о том, как гарантируется их независимость и беспристрастность. Кроме того, Комитету необходимо знать, может ли отдельное лицо, права которого были нарушены в результате административного решения или непринятия мер со стороны властей, начать судебное разбирательство для обеспечения защиты его прав.

33. Г-н ТОМУШАТ говорит, что, по его мнению, доклад слишком короток для того, чтобы Комитет мог выполнять свои обязанности в соответствии с Пактом. Представление доклада Комитету дает странам великолепную возможность информировать мир об их деятельности в широкой области прав человека. "Обсуждение" доклада Кении представляло собой скорее монолог, чем диалог, но он ожидает получить новую информацию от правительства Кении в ответ на заданные вопросы. Вызывает сожаление тот факт, что в докладе не отражено, что Кения является одной из ведущих стран Африки в том, что касается прав человека.

34. Любая страна, ратифицирующая Пакт, должна внимательно рассмотреть свое законодательство с тем, чтобы проверить, соответствует ли оно всем статьям Пакта. Правительство Кении еще, по-видимому, не сделало этого, и для него было бы полезно создать орган исключительно для этой цели. Одно небольшое расхождение, которое он отметил в конституционном положении, состоит в том, что лица должны быть оповещены о причинах их ареста "в разумно возможное время". В пункте 2 статьи 9 Пакта говорится о том, что каждому арестованному "в срочном порядке" сообщают любое предъявленное ему обвинение.

35. В разделе 74 Конституции, в котором выдвигается общая оговорка в отношении пыток, необходимо изложить это в более полной мере, поскольку оно может создать проблемы в соответствии с Пактом, которые не позволяют никаких ограничений в отношении запрещения пыток. Он хотел бы получить больше информации в отношении пункта 8 раздела 82, который налагает серьезные ограничения на права, гарантированные в соответствии с Конституцией. Ему не совсем ясна цель этого пункта, поскольку, как представляется, он может аннулировать большую часть весьма широких гарантий, предусмотренных Конституцией.

36. Он спрашивает, сколько политических партий существует в Кении. Даже при однопартийной системе необходима определенная политическая свобода, с тем чтобы выполнять пункт I статьи 2 Пакта, который запрещает дискриминацию, в частности, на основе политических убеждений. Во-вторых, он спрашивает, сколько газет существует в Кении и могут ли они критиковать действия правительства открыто, поскольку это представляет собой сущность свободного журнализма.

37. Он с глубоким удовлетворением сообщает, что в соответствии с информацией, предоставленной международной организации по вопросам

/...

(Г-н Томушат)

амнистии, в Кении не существует политических заключенных, и выразил надежду, что этот факт будет подтвержден правительством в его следующем докладе.

38. Наконец, он говорит, что Комитет должен получить подробный новый доклад в письменной форме. Поскольку подготовка подобного документа, без сомнения, займет определенное время, правительству следует информировать Комитет о том, когда он сможет получить его.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представитель Кении должен сообщить своему правительству, что Комитет счел его доклад кратким и что потребуется определенное время, чтобы подготовить ответы на ряд вопросов, которые были подняты. Он также выступил с предложением о том, чтобы новый доклад поступил в течение шести месяцев.

40. Г-н МАТАНДЖУКИ (Кения) отвечает, что он передаст эту информацию своему правительству.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

41. Г-н БУЗИРИ говорит, что он не смог получить копии всех пресс-релизов, выпущенных до сих пор на настоящей сессии. Он также указывает, что пресс-релизы, изданные на английском языке, значительно полнее, чем пресс-релизы, выпущенные на французском языке. Необходимо принять меры к тому, чтобы обеспечить перевод полного текста пресс-релизов на все языки, которыми пользуется Комитет. Возможно, в распоряжении членов будут предоставлены копии ранее выпущенных пресс-релизов, с тем чтобы они могли убедиться, что начиная с 1979 года их слова были приведены правильно.

42. Г-н АНАЕТАВИ (Секретарь Комитета) говорит, что его информировали о невозможности представить пресс-релизы в зале заседаний. Их необходимо получить на третьем этаже.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Секретариату узнать, сколько пресс-релизов было выпущено до настоящего времени и на каких языках, а затем получить по крайней мере одну копию каждого.

Заседание закрывается в 17 ч. 45 м.